

PROSERIES[®]

UNI-Tugger
Attrezzature per la movimentazione
delle batterie



MANUALE D'USO

CE UK
CA

INDICE

Introduzione	3
Tabella identificativa dei simboli	4
Etichette di pericolo, avvertenza, attenzione	5
Montaggio e posizionamento anteriore veicolo	8
Istruzioni per l'uso	9
Estrazione dal carrello elevatore	10
Morsetto rapido per Battery Tugger, BT-QC	11
Morsetto rapido per Battery Tugger	12
Manutenzione dell'elettromagnete	13
Manutenzione del meccanismo di trascinamento	15
Informazioni su pacemaker e magneti	16

INTRODUZIONE

PROSERIES[®]

Le informazioni contenute nel presente documento sono di fondamentale importanza per la gestione sicura e per l'utilizzo corretto delle attrezzature per la movimentazione delle batterie UNI-Tugger. Il documento contiene una specifica complessiva del sistema, le relative misure di sicurezza, le procedure di utilizzo, una linea guida per la messa in servizio e la manutenzione consigliata. Il presente documento deve essere conservato e reso disponibile a chi lavora con le attrezzature per la movimentazione delle batterie e ne è responsabile. Ciascun utilizzatore è tenuto a garantire che tutte le applicazioni del sistema siano appropriate e sicure in base alle condizioni stabilite o riscontrate durante il funzionamento.

Il presente manuale d'uso contiene importanti istruzioni di sicurezza. Leggere e comprendere le sezioni relative alla sicurezza e al funzionamento delle attrezzature per la movimentazione delle batterie prima di utilizzarle e i dispositivi in cui sono installate.

È responsabilità del proprietario garantire che l'utilizzo di questa documentazione e tutte le attività correlate siano conformi ai requisiti legali applicabili nei rispettivi Paesi.

Il presente manuale d'uso non sostituisce la formazione sulla movimentazione e sull'utilizzo delle attrezzature di movimentazione delle batterie UNI-Tugger eventualmente richiesta dalle leggi locali e/o dagli standard industriali. Prima di venire a contatto con il sistema di batterie, è necessario assicurarsi che tutti gli utilizzatori ricevano una formazione e un addestramento adeguati.

Per assistenza, contattare il rappresentante commerciale o chiamare:

EnerSys EMEA
EH Europe GmbH
Baarerstrasse 18
6300 Zugo, Svizzera
Tel: +41 44 215 74 10

Sede centrale EnerSys
2366 Bernville Road
Reading, PA 19605, Stati Uniti
Tel: +1-610-208-1991
+1-800-538-3627

EnerSys APAC
No. 85, Tuas Avenue 1
Singapore 639518
+65 6558 7333

www.enersys.com

La tua sicurezza e quella degli altri sono molto importanti

⚠ AVVERTENZA La mancata osservanza delle presenti istruzioni può causare morte o lesioni gravi.

IDENTIFICAZIONE DEI SIMBOLI

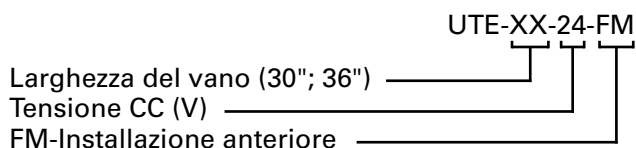





Tabella identificativa dei simboli




	Consultare la documentazione allegata		Consultare il manuale
	Non far funzionare senza tutte le protezioni e le coperture in posizione		Pericolo di schiacciamento - Tenere le mani lontane
	Pericolo di rimanere impigliati da catena, ingranaggio o puleggia		Pericolo di pizzicamento
	Pericolo di schiacciamento da caduta del carico		Pericolo di schiacciamento - Tenere i piedi lontani
	Protezione degli occhi obbligatoria		Scarpe antinfortunistiche obbligatorie
	Pericolo di scivolamento		Oggetto pesante - Non superare il peso di carico consigliato
	Indumenti protettivi obbligatori		Guanti di gomma obbligatori
			Protezione per il viso obbligatoria

Il presente manuale contiene informazioni importanti per il corretto funzionamento e la manutenzione del **Battery Tugger** al fine di ottenere il massimo in termini di prestazioni, risparmio e sicurezza. Seguendo le corrette procedure di funzionamento e adottando i suggerimenti di manutenzione preventiva consigliati, è possibile beneficiare di un utilizzo prolungato, affidabile e sicuro.

Etichette di pericolo, avvertenza, attenzione


Le etichette, le lingue e i simboli riportati di seguito possono essere diversi da quelli presenti sull'unità. Controllare le etichette effettive dell'unità.


DANGER	GEFAHR	DANGER
 <p>ONLY CERTIFIED OPERATORS SHOULD USE THIS UNIT. WHEN OPERATING: KEEP AREA UNDER LOAD CLEAR.</p>	<p>BETRIEB NUR DURCH AUTORISIERTES PERSONAL. NICHT UNTER DIE LAST TRETEN.</p>	<p>SEULS LES OPERATEURS CERTIFIES PEUVENT UTILISER CET EQUIPEMENT. MAINTENIR LES ESPACES SOUS LA CHARGE DEGAGES.</p>
 <p>DO NOT PULL LOADS IN EXCESS OF 2,300LBS. IT MAY CAUSE INJURY. USE CARE WHEN OPERATING ON AN INCLINE.</p>	<p>DAS ZIEHEN VON LASTEN VON MEHR ALS 1,134 KG (2,500LBS) KANN RÜCKEN-ODER MUSKELVERLETZUNGEN VERURSACHEN, INBESONDERE BEI STEIGUNGEN.</p>	<p>NE TIREZ PAS DES CHARGES EN EXCES DE 2,300 LB / 1,044 KG. DES BLESSURES SONT POSSIBLES. ATTENTION AU TRAVAIL SUR DES INCLINAISONS.</p>
 <p>DO NOT OPERATE IF YOU ARE IMPAIRED (ILL OR UNDER THE INFLUENCE OF ALCOHOL OR MEDICATION). ERRORS WHEN OPERATING CAN CAUSE HAZARDOUS AND POTENTIALLY LETHAL CONDITIONS.</p>	<p>VERSUCHEN SIE NICHT, DIESES GERÄT ZU BEDIENEN, WENN SIE DURCH KRANKHEIT, MEDIKAMENTE, ALKOHOL ETC BEEINTRÄCHTIGT SIND. FEHLER IM BETRIEB KÖNNEN GEFÄHRLICHE UND POTENZIELL TÖDLICHE FOLGEN HABEN.</p>	<p>N'UTILISEZ AUCUN EQUIPEMENT SI VOUS ETES MALADE OU SOUS L'INFLUENCE DE DROGUES OU DE L'ALCOOL. LES ERREURS DE JUGEMENT PEUVENT ETRE EXTREMEMENT DANGEREUSES ET MEME FATALES.</p> <p>LBL-T60-EGF</p>

CAUTION	ACHTUNG	ATTENTION
 <p>TO REDUCE THE RISK OF COLLISION: ENSURE UNIT IS POSITIONED FOR OPTIMAL VISIBILITY.</p>	<p>UM DAS KOLLISIONSRISIKO ZU REDUZIEREN, STELLEN SIE EINE OPTIMALE SICHTBARKEIT SICHER.</p>	<p>AFIN DE REDUIRE LES RISQUES DE COLLISION, ASSUREZ UNE BONNE VISIBILITE.</p>
 <p>USE CARE WHEN TRANSPORTING LOAD OVER WET FLOOR/SURFACE.</p>	<p>TRANSPORT VON LASTEN AUF NASSEN BODEN FLÄCHEN VORSICHTIG VORGEHEN.</p>	<p>SOYEZ PRUDENT LORSQUE LES PLANCHERS SONT MOUILLES.</p>
 <p>EYE PROTECTION, SAFETY SHOES AND PROTECTIVE CLOTHING ARE REQUIRED WHEN OPERATING THIS EQUIPMENT.</p>	<p>BEIM BETRIEB DIESER GERÄT, AUGENSCHUTZ, SICHERHEITSSCHUHE UND SCHUTZKLEIDUNG IST ERFORDERLICH.</p>	<p>LUNETTES, CHAUSSURES DE SECURITE, ET VETEMENT DE PROTECTION REQUISES POUR L'OPERATION DE CET EQUIPEMENT.</p> <p>LBL-T60-EGF</p>

	WARNING	WARNUNG	ATTENTION
	<p>KEEP CLEAR OF MOVING PARTS.</p>	<p>BEWEGLICHE TEILE. ACHTEN SIE AUF HÄNDE UND FINGER.</p>	<p>ÉCRASEMENT! ATTENTION AUX DOIGTS.</p> <p>LBL-T05-EGF</p>

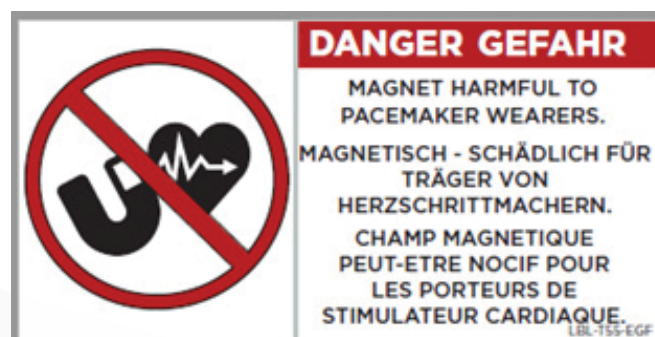
	WARNING	WARNUNG	ATTENTION
	<p>PINCH POINT, WATCH YOUR HANDS.</p>	<p>QUETSCHGEFAHR HÄNDE FERN HALTEN.</p>	<p>POINT DE PINCEMENT! ATTENTION AUX MAINS.</p> <p>LBL-T20-EGF</p>

	DANGER	GEFAHR	ATTENTION
	<p>CRUSH HAZARD. KEEP FEET CLEAR.</p>	<p>QUETSCHGEFAHR FÜßE FERN HALTEN.</p>	<p>ÉCRASEMENT! ATTENTION AUX PIEDS.</p> <p>LBL-T10-EGF</p>

	DANGER	GEFAHR	ATTENTION
	<p>DO NOT OPERATE WITHOUT ALL GUARDS, COVERS AND PANELS IN PLACE.</p>	<p>NUR BETREIBEN, WENN ALLE SCHUTZVORRICHTUNGEN, ABDECKUNGEN UND HAUBEN ANGEBRACHT SIND.</p>	<p>NE PAS UTILISER SANS AVOIR TOUS LES GARDES, COUVERTURES, ET PANNEAUX EN PLACE.</p> <p>LBL-T15-EGF</p>


ETICHETTE

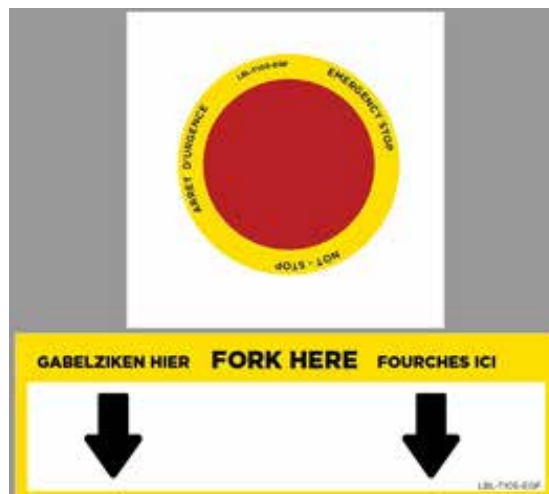
Etichette di pericolo, avvertenza, attenzione (cont.)



ETICHETTE

Etichette di pericolo, avvertenza, attenzione (cont.)

	DANGER CRUSH HAZARD! KEEP BODY CLEAR. <small>LBL-T75-EGF</small>	GEFAHR VORSICHT! NICHT UNTER DIE LAST TRETEN.	DANGER ÉCRASEMENT! GARDER LE CORPS ÉLOIGNE. <small>LBL-T75-EGF</small>
	WARNING CRUSH HAZARD! KEEP HANDS CLEAR.	WARNUNG QUETSCHGEFAHR! HÄNDE FERN HALTEN.	ADVERTISSEMENT RISQUE D'ÉCRASEMENT! GARDEZ LES MAINS CLAIRES. <small>LBL-T80-EGF</small>
	DANGER HIGH VOLTAGE. QUALIFIED PERSONNEL ONLY.	GEFAHR HOCHSPANNUNG. NUR QUALIFIZIERTES PERSONAL.	ATTENTION HAUTE TENSION UNIQUEMENT AU PERSONNEL QUALIFIE. <small>LBL-T85-EGF</small>



Montaggio e posizionamento anteriore veicolo

Figura 1: Montaggio anteriore transpallet

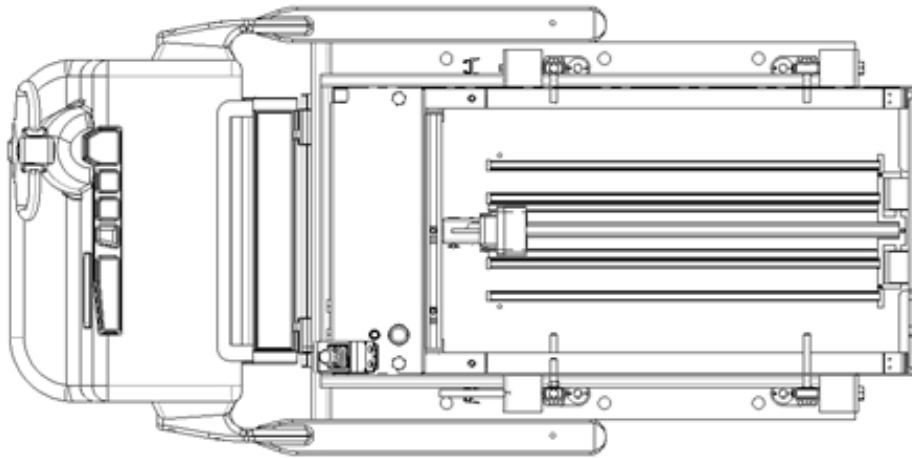


Figura 2: Montaggio anteriore carrello elevatore a forca

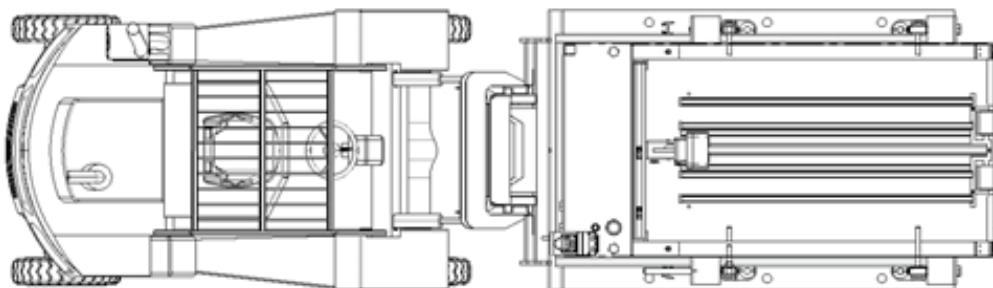
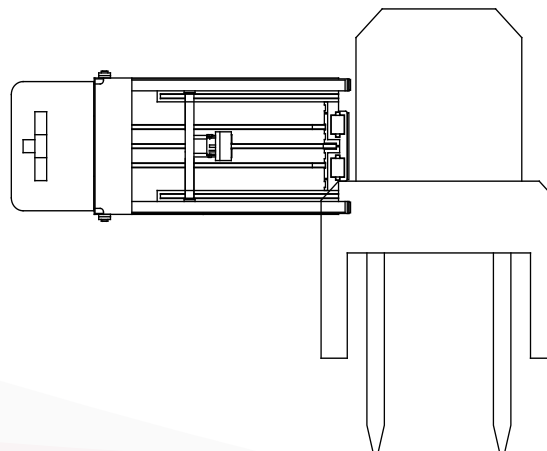


Figura 3: Posizionamento UNI-Tugger/carrello elevatore
Esempio di estrazione con transpallet



Istruzioni per l'uso

Descrizione:

L'UNI-Tugger è un dispositivo di cambio batteria non motorizzato, alimentato elettricamente, progettato per applicazioni di medio volume e per batterie di tutte le dimensioni, come quelle presenti nei carrelli elevatori a forca retrattile, nei transpallet e nei carrelli a 3 e 4 ruote controbilanciati.

Prima di utilizzare l'UNI-Tugger, montarlo su un carrello elevatore mobile o un carrello elevatore a forca come mostrato in **Figura 1 o 2**, pagina 8. È importante che l'operatore legga attentamente e comprenda le procedure e le istruzioni di sicurezza relative, come delineato in questo Manuale d'uso e nel Manuale d'uso del carrello mobile. È inoltre importante che l'UNI-Tugger sia fissato al carrello elevatore mobile, imbullonato in modo permanente o con un morsetto rapido (vedere la figura Morsetto rapido per Battery Tugger a pagina 11). Il fissaggio è consigliato, ma può essere a sgancio rapido per consentire l'utilizzo del carrello host nelle operazioni ordinarie.

Tutti gli operatori devono essere formati o certificati (se richiesto) per l'utilizzo dell'UNI-Tugger.



Le scarpe antinfortunistiche, gli occhiali di sicurezza e gli indumenti protettivi sono obbligatori nei locali batterie. Assicurarsi di indossarli sempre. Per il lavaggio e la manutenzione delle batterie dei carrelli elevatori sono necessari guanti di gomma, grembiuli

di gomma e protezioni integrali per il viso. Usare sempre **cautela** e **buon senso**.

Preparazione:

1. Parcheggiare il carrello elevatore in posizione perpendicolare adiacente alle attrezzature di movimentazione delle batterie UNI-Tugger (**Figura 3**, pagina 8).
2. Preparare il carrello elevatore per la rimozione della batteria come segue:
 - Abbassare le forche finché non poggiano sul pavimento.
 - Inserire il freno di stazionamento.
 - Rimuovere eventuali coperture di protezione.
 - Scollegare la batteria e posizionare la spina del connettore e il cavo in modo da evitare che restino impigliati o schiacciati durante il processo di rimozione della batteria.
 - Rimuovere la valvola di ritegno della batteria.

Estrazione dal carrello elevatore



1. Posizionare l'UNI-Tugger davanti al vano batteria e abbassare l'unità in modo che i rulli anteriori si trovino a circa 1,27 cm al di sotto della parte inferiore della batteria da rimuovere.



2. Spegnerne il magnete finché non entra in contatto con la batteria da rimuovere. Quindi attivare l'interruttore a levetta del magnete. Alimentare di nuovo il magnete per estrarre la batteria, finché non si trova sopra i grandi rulli anteriori neri delle attrezzature per la movimentazione delle batterie UNI-Tugger.



3. Sollevare l'UNI-Tugger utilizzando i comandi del carrello elevatore finché i rulli non sostengono il peso della batteria e continuare a tirare la batteria fino in fondo nell'UNI-Tugger.



4. Guidare il carrello elevatore fino a un apposito banco a rulli vuoto.



5. Sollevare o abbassare l'UNI-Tugger all'altezza del banco a rulli, quindi alimentare il magnete per spingere la batteria sul banco a rulli.

Inserimento nel carrello elevatore:

1. Sollevare l'UNI-Tugger utilizzando i comandi del carrello elevatore mobile e/o i comandi dell'attuatore lineare fino al livello del banco a rulli e prelevare la batteria caricata.
2. Posizionare l'UNI-Tugger davanti al vano batteria del carrello elevatore, quindi sollevare o abbassare la batteria in modo che si trovi **appena al di sopra** (circa 1,27 cm) del livello del banco a rulli o del piano di scorrimento del carrello elevatore.
3. Alimentare il magnete e la batteria fino al punto di arresto nel carrello elevatore. Se si utilizza un transpallet elettrico, assicurarsi che la maniglia del transpallet sia in posizione verticale, ovvero i freni siano inseriti.

Conclusione:

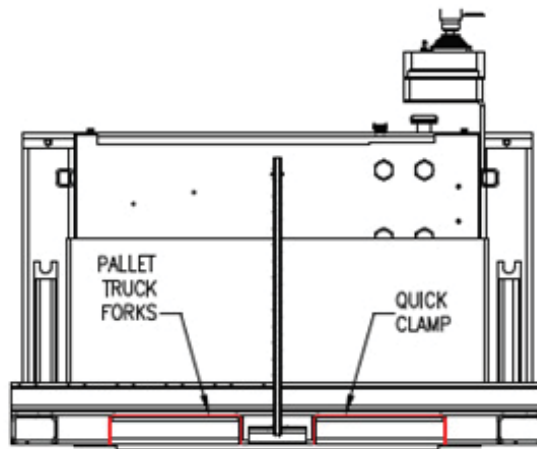
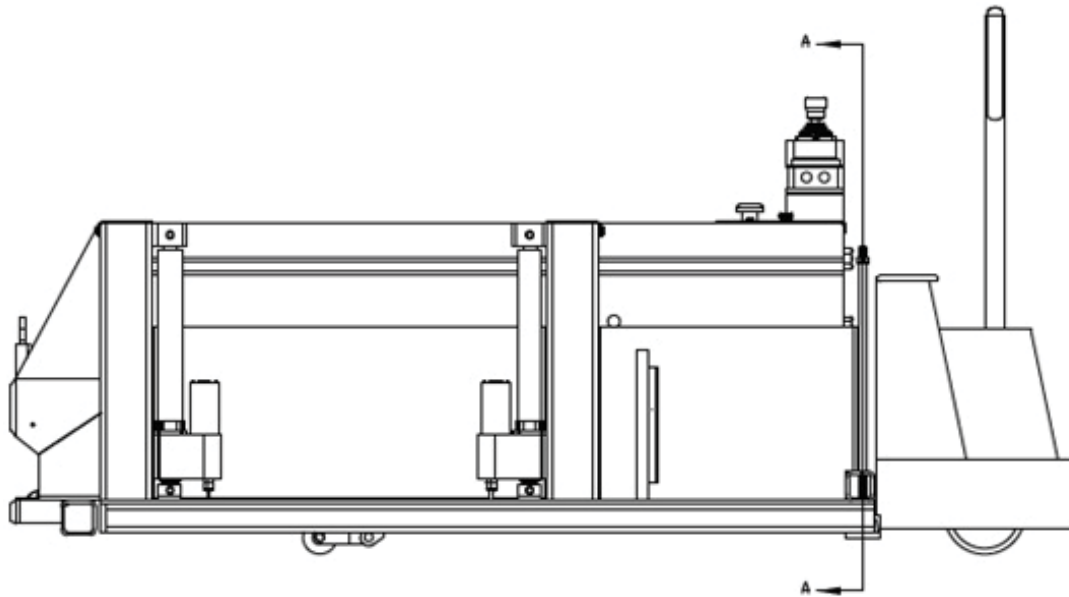
1. Allontanare l'UNI-Tugger dal carrello elevatore e parcheggiarlo in un luogo sicuro.
2. Controllare la batteria scarica, collegare i cavi e accendere il caricabatterie.
3. Preparare il carrello elevatore per iniziare a lavorare come segue:
 - Posizionare il fermo della batteria
 - Collegare la batteria
 - Installare le coperture di protezione
 - Controllare l'indicatore della batteria



NOTA: L'attivazione dei comandi del braccio del ponte magnetico (avanti/indietro) e del sollevamento su/giù può avvenire solo con l'attivazione simultanea del pulsante di funzionamento a due mani montato accanto all'arresto di emergenza. Il comando on/off del magnete non richiede l'attivazione del pulsante di funzionamento a due mani.

MORSETTO RAPIDO

Morsetto rapido per Battery Tugger, BT-QC

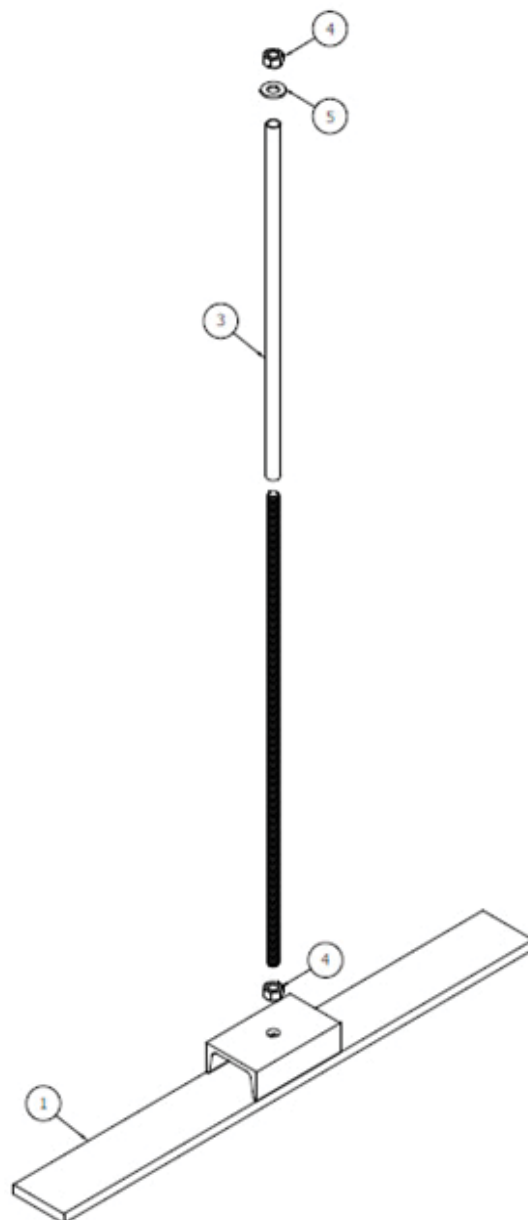


SECTION A-A
SCALE 1:8

MORSETTO RAPIDO

Morsetto rapido per Battery Tugger

Elemento	Qtà	Descrizione	Codice
1	1	GRUPPO SALDATO MORSETTO RAPIDO	BT-801-5
2	1	BARRA FILETTATA	CBS-2470-24
3	1	MANICOTTO	TBD
4	1	DADO ESAGONALE 1/2 UNC (passo grosso)	
5	1	RONDELLA DA 1/2	

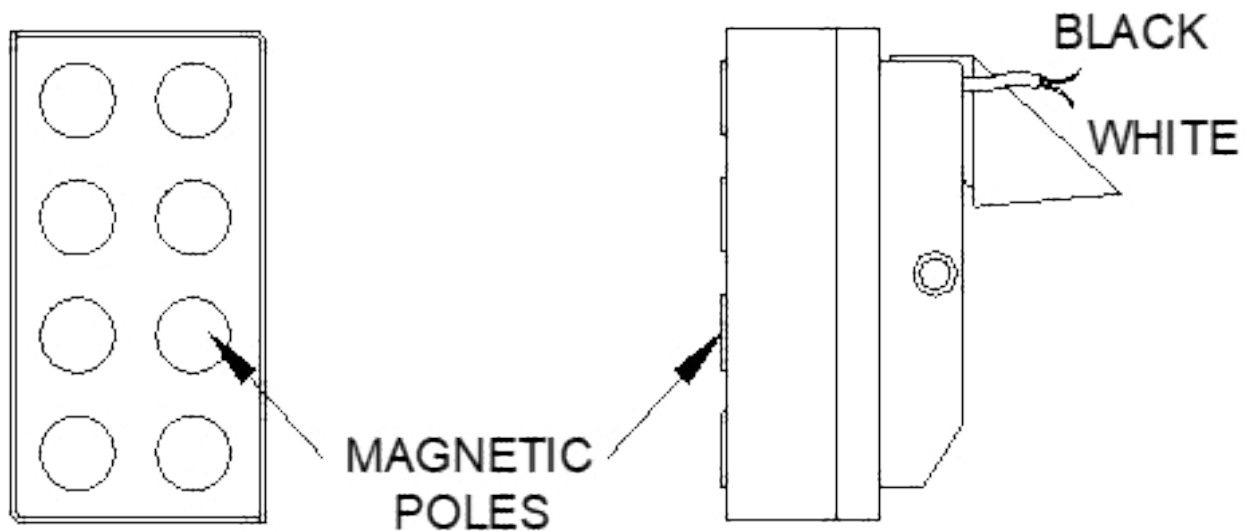


Manutenzione dell'elettromagnete

Gli elettromagneti richiedono pochissima manutenzione e garantiscono una lunga durata. L'utilizzo quotidiano di un panno da officina per pulire la superficie magnetica da detriti, grasso e olio o altri corpi estranei assicurerà anni di vita utile e migliaia di operazioni sicure.

La capacità di trazione si riduce notevolmente quando la superficie del magnete è sporca. Fare attenzione quando si maneggia il magnete a non intaccare o rovinare la superficie di trazione. Se la superficie è molto usurata, è necessario smerigliarla di alcuni millesimi di centimetro per ripulire la superficie di trazione.

Non tentare mai di rimuovere i fili elettrici montati nel magnete. In caso contrario, il magnete verrebbe danneggiato e sarebbe necessario ripristinarlo o sostituirlo.

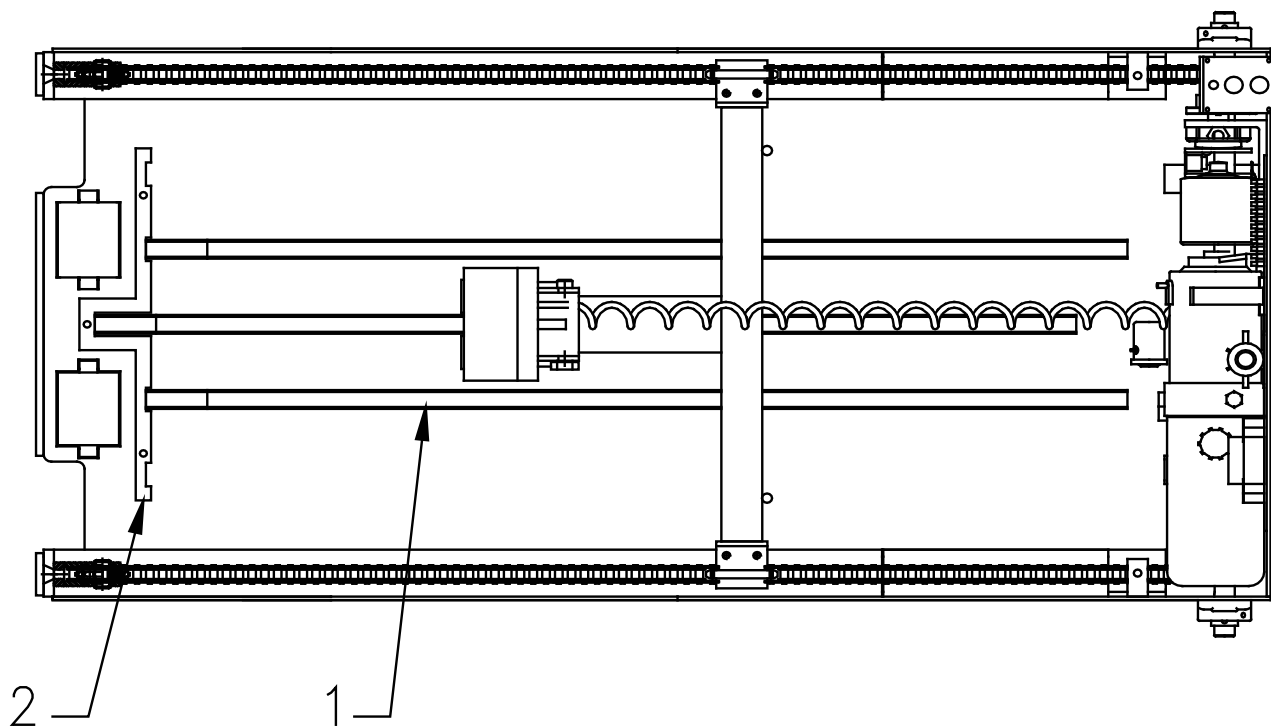


Manutenzione dell'elettromagnete (cont.)

Le tre (3) strisce di scorrimento (**numero 1**) sul fondo dell'UNI-Tugger richiedono una manutenzione regolare per garantire un servizio utile e duraturo (settimanale).

Strofinare la parte superiore delle strisce di scorrimento per rimuovere detriti, grasso, olio e qualsiasi altro materiale estraneo. Ciò ridurrà l'attrito e garantirà una lunga durata con migliaia di operazioni sicure.

Se le strisce di scorrimento sono molto usurate, sostituirle. A tale scopo, rimuovere il fermo di scorrimento anteriore (**numero 2**) e far scorrere la striscia di scorrimento in plastica verso l'esterno. Far scorrere la nuova striscia di scorrimento nel canale della striscia di scorrimento e sostituire il fermo di scorrimento anteriore (**numero 2**).

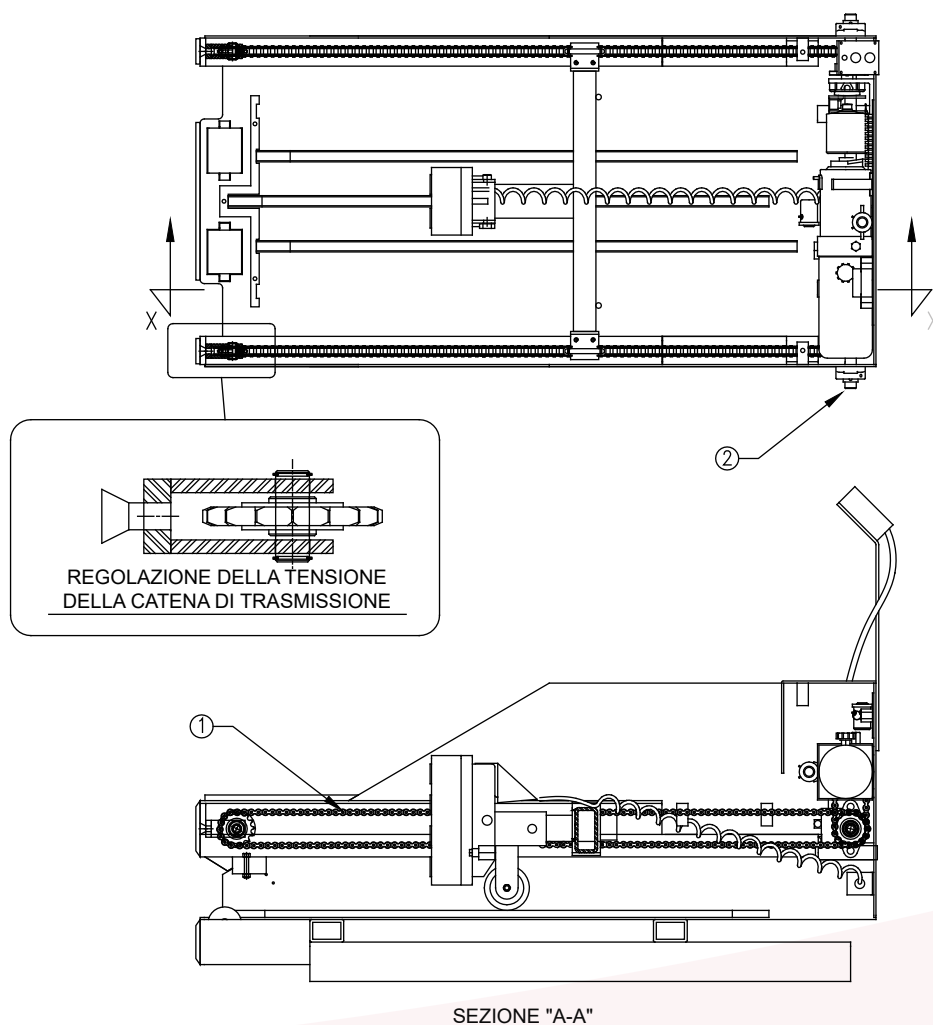


Manutenzione del meccanismo di trascinamento

Elemento	Punti di ingrassaggio	N. di punti	Lubrificante	Codice
1	Catena di trasmissione	3	Per spruzzare nel contenitore utilizzare un pennello per applicare SCHAEFFERS 200 mensilmente	CBS-3597
2	Cuscinetto	2	Grasso Rotanium/LOWSON Blue o equivalente ogni 2 mesi. P-35000	CBS-1208
	Detergente		WD-40™ (acquisto locale)	
	Degrippante		Loctite™ silver grade (76759)	CBS-4236

ATTENZIONE:

- Controllare mensilmente e serrare i bulloni allentati.
- Controllare la tensione della catena di trasmissione. La deflessione non deve essere superiore a 1,27 cm.
- Vedere il paragrafo Regolazione della tensione della catena di trasmissione di seguito.
- In caso di eccessivo allentamento, rimuovere una maglia intera o 1/2 maglia e ripristinare la tensione.
Se la catena è molto usurata o allungata, sostituirla.



Informazioni su pacemaker e magneti



A chi di competenza:

La presente lettera è in risposta alla Vostra richiesta relativa all'impatto della tecnologia alla base degli elettromagneti utilizzata su tutte le attrezzature per batterie di Carney sul corretto funzionamento di un pacemaker. Sulla base delle nostre ricerche, è opinione di Carney Battery Handling che il rischio di interferenze risulta trascurabile se le attrezzature per la movimentazione delle batterie vengono utilizzate come previsto e in condizioni operative normali, a condizione che il dispositivo utilizzi una programmazione di rilevamento bipolare.

Ciò presuppone che il dispositivo medico stesso funzioni come previsto.

Sulla base di questi studi e delle informazioni a disposizione, non vediamo alcun rischio aggiuntivo derivante dalla tecnologia alla base degli elettromagneti utilizzata da Carney Battery Handling. Tuttavia, è responsabilità del dipendente assicurarsi che il pacemaker in suo possesso sia un modello attuale, schermato e con elettrocateteri bipolari. Per ulteriori domande, contattate un rappresentante Carney Battery Handling.

Cordiali saluti,

Roland Mark, Ing.

Engineering Manager, Carney Battery Handling

www.enersys.com

© 2024 EnerSys. Tutti i diritti riservati. Vietata la distribuzione non autorizzata. I marchi e i loghi sono di proprietà di EnerSys e delle sue affiliate, ad eccezione di UL, CE, e UK CA, che non sono di proprietà di EnerSys. Soggetto a revisioni senza preavviso. SALVO ERRORI E OMISSIONI.

EMEA-IT-OM-PROS-UT-1124

EnerSys[®]

Power/Full Solutions